



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII

AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ

HOTĂRÂREA NR. 946 din data de 11.12.2019

Dosar nr.: 235/2019

Petiția nr.: 2128/16.04.2019

Petenți: Asociația Civică pentru Demnitate în Europa (ADEC)

Reclamat: Primăria Municipiului Sfântu Gheorghe

Obiect: petenta reclamă promovarea pe pagina oficială a Primăriei a unei aplicații mobile care conține informații de interes public doar în limba engleză și maghiară

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

1. Numele, domiciliul, reședința sau sediul petenților

Asociația Civică pentru Demnitate în Europa cu sediul în București, Bd. Lacul Tei nr.109, bl. 13A, sc. A, ap.26, sector 2 și adresa de corespondență în localitatea Vâlcele, str. Principală nr. 7, jud. Covasna

2. Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamatului

Primăria Municipiului Sfântu Gheorghe cu sediul în Sfântu Gheorghe, str. 1 Decembrie (fostă Petöfi Sándor) nr. 2, jud. Covasna

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

3. Petenta reclamă tratamentul discriminatoriu la care sunt supuși cetățenii români necunoscători ai limbii maghiare sau limbii engleze, prin modul de promovare pe pagina oficială a Primăriei a unei aplicații mobile care conține informații de interes public doar în limba engleză și maghiară.

III. Procedura de citare

4. În temeiul art. 20 alin. 4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura de citare a părților.

5. Prin adresa înregistrată sub nr.2128/08.05.2019 a fost citat petenta, iar prin adresa înregistrată sub nr. 2494/08.05.2019 a fost citată partea reclamată pentru termenul stabilit de Consiliu la data de 28.05.2019.

6. Procedură legal îndeplinită.

7. La termenul stabilit, ambele părți au fost absente.

8. Prin adresa înregistrată sub nr. 3034/04.06.2019 partea reclamată depune punct de vedere care este comunicat petentei prin adresa înregistrată sub nr. 3165/11.06.2019.

9. Petenta a depus concluzii scrise înregistrate sub nr.3886/08.07.2019.

IV. Susținerile părților

Sușinerile petentei

10. Prin sesizarea înregistrată la CNCD sub nr. 2128/16.04.2019, se sesizează tratamentul discriminatoriu la adresa cetățenilor români necunoscători ai limbii maghiare și ai limbii engleze prin promovarea pe pagina oficială a Primăriei Sf. Gheorghe a unei aplicații mobile care conțin informații de interes public doar în limba engleză și maghiară.

11. Se specifică faptul că pe pagina oficială de internet a Primăriei Sfântu Gheorghe www.sfantugheorgheinfo.ro, vizitatorii sediului virtual sunt îndemnați să descarce pe telefonul mobil aplicația „Cufărul cu zestre al orașului Sfântu Gheorghe” de la adresa covasna.lp.pochetguideapp.com. Aplicația conține informații doar în limbile maghiară și engleză, discriminându-i astfel pe nevorbitorii de limbă maghiară sau engleză cărora le este refuzat dreptul de a afla informații de interes public promovate pe pagina oficială a primăriei, aplicându-li-se un tratament diferențiat.

12. Se depun înscrisuri, capturi foto ale paginii de internet a primăriei.

13. Prin adresa nr. 3886/08.07.2019, petenta formulează concluzii scrise, precizând că partea reclamată confirmă faptul că pe varianta desktop a existat această „eroare”, lipsind un meniu în limba română, solicitând corectarea situației.

Sușinerile părții reclamate

14. Prin punctul de vedere înregistrat sub nr. 3034/04.06.2019 partea reclamată învederează că cele susținute în sesizare nu corespund realității, aplicația pe mobil „pochetguide” fiind o aplicație internațională și universală elaborată pentru numeroase orașe ale lumii poate fi accesată în trei limbi: română, engleză și maghiară.

15. Se menționează că aplicația turistică pe mobil realizată în anul 2014 de Pochet Guide Inc, este un tur ghidat (audio și text) al orașului Sfântu Gheorghe, realizată pe trei limbi (română, maghiară și engleză) și este accesibilă pe telefoane mobile prin App Store și Google Play, unde de pe urma descărcării aplicației doritorii pot selecta cele trei limbi diferite. Varianta în limba română, turul este denumit „Cufărul de zestre al orașului Sfântu Gheorghe” și prezintă 25 de obiective turistice din oraș.

16. Se arată că poza atașată petiției de către petent, este de pe calculator și este website-ul firmei private Pochet Guide Inc. (elaboratorul aplicației) și nu al Municipiului Sfântu Gheorghe. App-ul este pentru telefoanele mobile și la descărcare deja se poate accesa varianta pe limba română, cât și localitatea dorită, (am atașat prezentei aplicația descărcată pe telefon în limba română). Totodată s-a luat legătura cu firma elaboratoare pentru a remedia această problemă, și anume, pe site-ul lor și în cazul Municipiului Sfântu Gheorghe pagina aplicației să fie la fel ca în cazul tuturor localităților aplicației din lume, adică să nu apară alegerea niciunei limbi în prealabil.

17. Se depun înscrisuri (adeverința prin care rezultă că aplicația este accesibilă pe 3 limbi (română, maghiară, engleză) și capturi de ecran cu aplicația pe mobil al orașului Sfântu Gheorghe pe care se observă că toate informațiile apar și în limba română.

V. Motivele de fapt și de drept

18. **În fapt**, Colegiul director reține că petenta reclamă promovarea pe pagina oficială a Primăriei a unei aplicații mobile care conține informații de interes public doar în limba engleză și maghiară.

19. **În drept**, coroborat actului normativ care reglementează prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare precum și atribuțiile și domeniul de activitate al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, Colegiul director trebuie să analizeze în ce măsură obiectul petiției este de natură să cadă sub incidența prevederilor O.G. nr. 137/2000 cu modificările și completările ulterioare, republicată. Astfel, Colegiul director analizează în strânsă legătură în ce măsură obiectul unei petiții întrunește, în prima instanță, elementele art. 2 al O.G. nr. 137/2000 cuprins în Capitolul I Principii și

definiții al Ordonanței și subsecvent, elementele faptelor prevăzute și sancționate contravențional în Capitolul II Dispoziții Speciale, Secțiunea I-VI din Ordonanță. În măsura în care se reține întrunirea elementelor discriminării, așa cum este definită în art. 2, comportamentul în speță atrage răspunderea contravențională, după caz, în condițiile în care sunt întrunite elementele constitutive ale faptelor contravenționale prevăzute și sancționate de O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată.

20. Conform art. 2 alin.1 din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, constituie discriminare *"orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV sau apartenență la o categorie defavorizată, care are ca scop sau efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice"*.

21. Pentru ca o faptă să fie calificată ca fiind faptă de discriminare trebuie să îndeplinească cumulativ mai multe condiții:

- a) existența unui tratament diferențiat manifestat prin deosebire, excludere, restricție sau preferință (existența unor persoane sau situații aflate în poziții comparabile)
- b) existența unui criteriu de discriminare potrivit art. 2, alin. 1 din O.G. nr. 137/2000 republicată. Potrivit legii, criteriile de discriminare sunt: rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenența la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu.
- c) tratamentul diferențiat să aibă drept scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate a unui drept recunoscut de lege;
- d) tratamentul diferențiat să nu fie justificat obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop să nu fie adecvate și necesare.

22. Colegiul director apreciază că petenta justifică un drept recunoscut de lege, și anume dreptul de acces la informațiile de interes public, fiind de precizat că dispozițiile Legii nr. 544/2001 nu condiționează accesul la atare informații de justificarea unui interes, ci dimpotrivă, statuează, prin dispozițiile art. 1, că accesul liber și neîngrădit al persoanei la orice informații de interes public, constituie unul dintre principiile fundamentale ale relațiilor dintre persoane și autoritățile publice, în conformitate cu Constituția României și cu documentele internaționale ratificate de Parlamentul României.

23. Colegiul director reține din susținerile părții reclamate că aplicația este pentru telefoanele mobile iar la descărcarea ei de pe google play sau app store, aceasta este accesibilă în 3 limbi, inclusiv varianta în limba română.

24. Prin urmare, din înscrisurile depuse la dosar Colegiul director este de opinie că aspectele sesizate de către petentă nu constituie faptă de discriminare potrivit art. 2, alin. (1) din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, faptele sesizate nu se confirmă.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, **cu unanimitate de voturi** ale membrilor prezenți la ședință,

**COLEGIUL DIRECTOR
HOTĂRĂȘTE:**

1. Aspectele sesizate nu intră sub incidența prevederilor art. 2 alin.1 din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată; faptele nu se confirmă;
2. O copie a prezentei hotărâri se va comunica părților.

VI. Modalitatea de plată a amenzii

Nu este cazul.

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată în termenul legal de 15 zile potrivit **O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare cu modificările și completările ulterioare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ** la instanța de contencios administrativ.

Membrii Colegiului director prezenți la ședință:

ASZTALOS CSABA FERENC – Membru

DINCĂ ILIE – Membru

GHEORGHIU LUMINIȚA – Membru

HALLER ISTVÁN – Membru

POPA CLAUDIA – Membru

SANDU TATIANA VERONICA – Membru

Motivată și tehoredactată I.D./F.L.I.

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare cu modificările și completările ulterioare, republicată și Legii nr. 554/2000 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.